



47498494

Edition 3

May 2014

Air Die Grinder

409

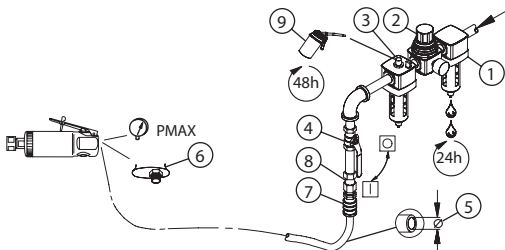
Product Information

- | | |
|---|--|
| EN Product Information | CS Specifikace výrobku |
| ES Especificaciones del producto | ET Toote spetsifikatsioon |
| FR Spécifications du produit | HU A termék jellemzői |
| IT Specifiche prodotto | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DE Technische Produktdaten | LV Ierīces specifikācijas |
| NL Productspecificaties | PL Informacje o Produkcie |
| DA Produktspecifikationer | BG Информация за продукта |
| SV Produktspecifikationer | RO Informații privind produsul |
| NO Produktspesifikasjoner | RU Технические характеристики изделия |
| FI Tuote-erittely | ZH 产品信息 |
| PT Especificações do Produto | JA 製品仕様 |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | KO 제품 상세 |
| SL Specifikacije izdelka | HR Podaci o proizvodu |
| SK Špecifikácie produktu | |







Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg.16573164)

①②③ 		⑤ 	⑥ 	⑦	⑨ 
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10

Product Safety Information

Intended Use:

These die grinders are designed for grinding, porting, polishing, de-burring, and breaking sharp edges.

For additional information refer to Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model	Free Speed	Collet Size	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573164 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas amoladoras de matrices están diseñadas para amolar, perforar, pulir, desbarbar y romper aristas vivas.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580288 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelo	Libre Velocidad	Tamaño Placa Circular	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{DA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

‡ K_{WA} = 3dB de error

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.

Consulte la dibujo 16573164 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces meuleuses légères sont conçues pour le meulage général, le meulage des petits orifices, le polissage, l'ébavurage et le chanfreinage.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580288 d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle	Libre Vitesse	Taille de la Douille	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
	t/m		† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573164 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | |

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés. Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste fresatrici per stampi servono per eseguire lavori di molatura, lavorazione fori, lucidatura, sbavatura e smussatura dei bordi taglienti.

Per ulteriori informazioni, vedasi Pistola pneumatica a mazza battente Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580288.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrandproducts.com

Specifiche Prodotto

Modello	Libero Velocità	Dimensione Dell'anello di Chiusura	Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{DA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573164 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeugschleifmaschinen können zum Schleifen, Glätten, Polieren, Entgraten und Abrunden scharfer Kanten eingesetzt werden.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft- Schlagbohrer 04580288.

Handbücher können von ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Freie Drehzahl	Spannfutter	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
	U/min		† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573164 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicung |
| 4. Notabsperventil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze matrijzenslijpmachines zijn bedoeld voor slijpen, snijden, polijsten en het verwijderen van bramen en scherpe randen.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580288 van de pneumatische slagmoersleutel voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com

Produktspecificaties

Model	Onbelaste Toerental	Spanbekafmeting	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
	tpm		† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{pA} = 3dB$

* Meetonnauwkeurigheid bij (Trillings) K

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{wA} = 3dB$

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573164 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse skærende slibemaskiner er designet til slibning, portning, pudsning, afgratning og knusning af skarpe kanter.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufstnøglen i vejledning 04580288.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model	Fri Hastighed	Spændepatronens Størrelse	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573164 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning. Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa chuckslipmaskiner är konstruerade för slipning, portning, polering, gradning och brytning av skarpa kanter.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580288 för slående mutterdragare.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell	Fri Hastighet	Spännhulsans Storlek	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet *

K = mätosäkerhet (Vibrations)

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573164 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Disse presslipemakinene er designet til sliping, porting, pussing, avgrading og polering av skarpe kanter.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580288 -håndboken til Trykkluftsnøkkel.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com

Product specifications

Modell	Fri Hastighet rpm	Spennhylse Størrelse	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
			† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Nivå	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB målesikkerhet

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhet

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573164 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä muottihomakoneet on tarkoitettu hiontaan, aukkojen leikkaamiseen, kiillottamiseen, tylsyttämiseen ja terävien reunojen rikkomiseen.

Katso lisätietoja iskuavaimen turvaohjekirjasta 04580288.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Vapaa Nopeus	Kirstysistukka	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Värinä (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{DA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16573164 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisia käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|------------------------|------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Häätösulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | |

Vaarasat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores de matriz foram concebidos para rectificar, abrir orifícios, polir, eliminar rebarbas e partir bordas aguçadas.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática 04580288.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade Livre	Tamanho do Mandril	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† Incerteza de medida $K_{pA} = 3\text{dB}$

* Incerteza de medida K (Vibrações) K

‡ Incerteza de medida $K_{wA} = 3\text{dB}$

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573164 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτός ο τροχός διαμόρφωσης έχει σχεδιαστεί για τρόχισμα, διάνοιξη οπών, στίλβωση, απόξεση προεσοχών, και θραύση αιχμηρών άκρων.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04580288 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο	Ελεύθερη Ταχύτητα	Μέγεθος Φιγκτήρα	Ηχητική Σταθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
	στροφές ανά λεπτό		† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*K
409	27, 000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573164 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Brusilni stroji so namenjeni brušenju, izdelavi odprtin, poliranju in odstranjevanju ostrih robov.

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z brusilnim strojem 04580288.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Model	Prosti Tek	Velikost Puše	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
	obr/min		† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

‡ K_{WA} = 3dB merilna negotovost

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573164 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevh in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje |
| 5. Premer cevi | |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto brúsky boli navrhnuté na brúsenie, delenie, leštenie, rozbrusovanie a zrážanie ostrých hrán.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre vzduchové brúsky 04580288.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

Model	Rýchlosť bez Zat'azenia	Veľkosť Klieštiny	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
	ot./min.		† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

Inštalácia a Mazanie

v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573164 a tabuľka na str. 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitu |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto brusky byly navrženy k broušení, leštění, rozbrušování a srážení ostrých okrajů.

Další informace naleznete v příručce Bezpečnostní instrukce k vzduchovým bruskám 04580288.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Model	Rychlost bez Zatížení	Velikost Kleštiny	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
	ot./min		† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573164 a tabulka na str. 2. FČetnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Prumer hadice | |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toitehaldussüsteem

Ettenähtud Kasutamine:

Otslihvijad on ette nähtud lihvimiseks, tükeldamiseks, poleerimiseks, kraatide eemaldamiseks ja teravate servade murdmiseks.

Lisateavet leiate pneumaatilise otslihvija ohutusteabe juhendist (Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com

Toote Spetsifikatsioon

Mudel	Vaba Pöörlemiskiirus	Tsangi Mõõt	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
	p/min		† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573164 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keeme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a csiszolókat csiszolásra, köszörülésre, polírozásra, sorjátlanításra és éles szegélyek lekerekítésére tervezték.

További információt a sűrített levegős kézi lyukcsiszoló 04580288 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com

A termék Jellemzői

Modell	Üresjárási Sebesség	Tokmány Méret	Zajsztint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
	1/perc		† nyomás (L _p)	‡ teljesítmény (L _w)	Szint	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{BA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573164 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie šlifuočiai skirti aštrioms briaunoms šlifuoti, jungti, poliruoti ir atplaišoms šalinti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinio šlifuočio gaminio saugos informacijos instrukcijoje 04580288.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Greitis	Lizdo Skersmuo	Garso lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
	Tuščiaja Eiga aps./min		† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleis žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 16573164 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio matmenys |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Tepimo įtaisas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | |

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba parduotuvę.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis slīpmašīnas ir paredzētas trišanai, atveru veidošanai, slīpēšanai, atskabargu noņemšanai un asu malu nolīdzināšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimatiskās slīpmašīnas drošības informācijas rokasgrāmatā 04580288.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrandproducts.com

Ierīces Specifikācijas

Model	Ātrums Bez Slodzes	Patronas Izmērs	Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Spiediens (L _w)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

Uzstādīšana un Elļošana

(P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573164 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios daļys identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Smērvielā | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Elļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | |

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki przeznaczone są do szlifowania, fazowania, polerowania, usuwania i wygładzania ostrych krawędzi.

Dodatkowe informacje zawiera instrukcja obsługi Air Die Grinder Product Safety Information Manual 04580288 (Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi szlifierek na sprężone powietrze 04580288).

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model	Prędkość bez Obciążenia	Rozmiar Tulejki Zaciskowej	Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO28927)	
	obr./min.		† Ciśnienie (L _w)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

‡ K_{WA} = 3dB niepewność pomiarowa

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16573164 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези матрични шлифовачни машини са предназначени за шлифване, отваряне, лъскане, рязане и къртене на остри ъгли.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04580288.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	Допустима Скорост	Размер На Захващащата Цанга	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (Вибрация)

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворствие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16573164 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pentru matrițe sunt proiectate pentru șlefuire, realizarea orificiilor, polizare, debavurare și spargerea muchiilor ascuțite.

Pentru informații suplimentare consultați Manualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04580288.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model	Viteză Liberă	Dimensiune Mandrină	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrație)

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P_{MAX}) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16573164 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetelui |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrificatoare | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности Для Изделия

Предполагаемое Использование:

Данные шлифовальные машины предназначены шлифовки, сверления отверстий, полировки, удаления заусенцев и обрезания острых краев.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневматической шлифовальной машины, форма 04580288.

Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модел	Скорость Свободного Хода	Размер Цангового Патрона	Уровень Шума дБ(А) (ISO15744)		Вибрации (m/s ²) (ISO28927)	
	об./мин.		† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*К
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† неопределенность измерения $K_{pA} = 3dB$

* К = неопределенность измерения (Вибрации)

‡ неопределенность измерения $K_{wA} = 3dB$

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAХ) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16573164 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | |

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

气动砂轮用于磨光、抛光、去毛刺和倒角。

更多信息, 请参考《气砂轮产品安全信息手册表**04580288**》。

手册可从 ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	空载速度	夹头尺寸	噪音等级 dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
	每分钟转速		† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	液位	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不间断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16573164 和第二页上的表格。维护周期用圆形箭头显示, 定义如下: h= 小时, d=天, m= 月。项目定义如下:

- | | |
|----------|-----------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | |

部件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜, 请垂询当地的**Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

ダイスグラインダは研削、ポーティング、つや出し、ばりかえり除去、鋭利な端の破断に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、エアダイグラインダーの「製品に関する安全性」(書式04580288)をご参照ください。

ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	自由速度	コレットサイズ	作動音レベル dB(A) (ISO15744)		振動レベル (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		圧力 (L _p)	出力 (L _w)	レベル	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

* K = 測定の不確かさ(振動)

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイツ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図16573164 と表を参照してください。円形矢印内の数字はメンテナンスの時間 間隔を表わします (h = 時間、d = 日、m = 月)。各部の数字は以下を表わします。

- | | | |
|------------|-------------|--------|
| 1. エアフィルター | 5. エアホース直径 | 9. オイル |
| 2. レギュレータ | 6. ねじ山サイズ | |
| 3. ルブリケータ | 7. 継ぎ手 | |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 8. 安全エアヒューズ | |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

다이 그라인더(**die grinder**)는 그라인딩, 포팅, 연마, 디버링(**de-burring**), 및 예리한 모서리 다듬질을 위해 고 안되었습니다.

추가적인 정보는 에어 다이 그라인더 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04580288**을 참조하십시오.

설명서는 ingersollrandproducts.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	타행 속도	콜레트 사이즈	소음 레벨 dB(A) (ISO15744)		진동 (m/s ²) (ISO28927)	
	rpm		† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

* K = 측정 불확도 (진동)

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

설치 및 운할

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 압스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16573164 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 주기는 화살표 원으로 표시되어 있으며, "h는 시간, d는 날짜, m은 월"로 정의합니다. 각 번호에 대한 이름:

- | | | |
|-------------|-------------|-------|
| 1. 에어 필터 | 5. 호스 직경 | 9. 오일 |
| 2. 레귤레이터 | 6. 스펀드 사이즈 | |
| 3. 윤활기 | 7. 커플링 | |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 8. 안전 에어 퓨즈 | |

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ove rezne brusilice dizajnirane su za brušenje, bušenje provrta, poliranje, skidanje rubova i obradu oštih rubova.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580288.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

Tehnički podaci proizvoda

Model	Slobodna brzina	Veličina čahure za zatezanje	Razina buke dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
	(o/min)		† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
409	27,000	1/4" (6 mm)	90.9	101.9	6.4	3.5

† KpA = 3dB mjerna nesigurnost

*K= mjerna nesigurnost za vibracije

‡ KwA = 3dB mjerna nesigurnost

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16573164 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseći. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | |

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSEKKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Laqueview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Air Die Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoldadora de matrices neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique légère (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice di stampi pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Senkschleifer (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische matrijzenslijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstformsliber (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Turbinslip (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air pressesliper (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Painelimiähomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificador de matrizes pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός διαμόρφωσης αέρα

Model: 409 / Serial Number Range: SR14F → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model:/ Serienr: (SV) Modell:/ Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοδελ: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO 28927-12, ISO 15744, ISO 11148-9

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: May, 2014

(ES) Fecha: Mayo, 2014: (FR) Date: Mai, 2014: (IT) Data: Maggio, 2014: (DE) Datum: Mai, 2014: (NL) Datum: Mei, 2014: (DA) Dato: Må, 2014: (SV) Datum: Maj, 2014: (NO) Dato: Mai, 2014: (FI) Päiväys: Toukokuu, 2014: (PT) Data: Maio, 2014: (EL) Ημερομηνία: Μάιος, 2014:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Doug Pyles
Engineering Manager - Surface Preparation Tools

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Air Die Grinder

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost; že produkt: Vzduchová priklepová brúska (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická bruska raznic (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumo-otsaklihvseade (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős lyukcsiszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis šliufouklis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskā slīpmašīna ar piespiešanu (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna szlifierka prosta (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична инструментална шлифовъчна машина (RO) Declărăm sub propria răspundere că produsul: Polizor pneumatic pentru matrită (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod: Klima Die brusilica

Model: 409 / Serial Number Range: SR14F → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih številic: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do której ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektuy) (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(or): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: ISO 28927-12, ISO 15744, ISO 11148-9

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantotaj sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date: May, 2014

(SL) Datum: maj, 2014: (SK) Dátum: Máj, 2014: (CS) Datum: Květen, 2014: (ET) Kuupäev: Mai, 2014: (RO) Datum: Május, 2014: (LT) Data: Gegužė, 2014: (LV) Datums: Maijs, 2014: (PL) Data: maj, 2014: (BG) Дата: май, 2014: (HR) Data: maj, 2014: (TR) Tarih: Mayıs, 2014: (HR) Datum: svibanj, 2014

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (TR) Onaylayan: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Doug Pyles
Engineering Manager - Surface Preparation Tools



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

